

Министерство образования и молодежной политики Свердловской области  
Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного  
профессионального образования Свердловской области  
«Институт развития образования»  
Центр воспитания и дополнительного образования

**Методические рекомендации по сопровождению обучающихся,  
для которых русский язык не является родным**

Екатеринбург  
2022

**ББК 74.200.61**

**М 54**

Рецензенты:

О. В. Романова, доцент кафедры педагогических и управленческих технологий НТФ ГАОУ ДПО СО «ИРО», кандидат филологических наук;

С. Р. Соловьева, учитель русского языка и литературы, МАОУ гимназия № 18, Н. Тагил

Автор-составитель:

Н. Л. Смирнова, доцент кафедры филологического образования ГАОУ ДПО СО «ИРО», кандидат педагогических наук, доцент

**М 54** Методические рекомендации по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным / Министерство образования и молодежной политики Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования»; авт.-сост. Н. Л. Смирнова, рец. О. В. Романова, С. Р. Соловьева. – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2022. – 32 с.

В методических рекомендациях вопросы педагогического сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным, рассматриваются в аспекте всех видов адаптации и с точки зрения деятельности участников образовательных отношений. Методические рекомендации будут полезны педагогам и администрации ОО, в которых обучаются дети с миграцией в истории семьи.

Утверждено Научно-методическим советом ГАОУ ДПО СО «ИРО» от 29.06.2022 № 8

**ББК 74.200.61**

**© ГАОУ ДПО СО «Институт развития образования», 2022**

## Содержание

Введение	
Обучающиеся с миграцией в истории семьи как объект педагогического сопровождения	
Условия обеспечения сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным	
Основные направления сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным	
Деятельность администрации образовательных организаций по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным	
Деятельность педагогов-предметников по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным	
Ключевые направления развития модели образовательной и воспитывающей среды в образовательной организации	
«Учимся жить в России»: к вопросу о Программе воспитания	
Заключение	
Список литературы	
<i>Приложение. Упражнения для тренингов межкультурного взаимодействия</i>	

## Введение

Проведенный в 2022 году ГАОУ ДПО СО «ИРО» мониторинг учебно-воспитательной работы с детьми и семьями группы риска в общеобразовательных организациях, расположенных на территории Свердловской области, показал, что в 41 % ОО Свердловской области обучаются школьники, для которых русский язык является неродным. Количество таких обучающихся может быть разным в каждой конкретной ОО. В 0,6 % ОО таких обучающихся более половины, в 13,6 % ОО доля таких обучающихся составляет менее 1 %. Процентное соотношение не в полной мере характеризует состояние образовательной системы. Необходимо, с одной стороны, учитывать не только процентный, но и количественный состав обучающихся: чем больше школа, тем больше обучающихся стоит за процентным соотношением. С другой стороны, необходимо учитывать, что наличие даже одного обучающегося, для которого русский язык является неродным (при любом уровне владения русским языком), требует адаптации системы учебно-воспитательной работы к существующему контингенту.

Также мониторинг показал, что в школах «500+» в среднем наблюдается более сложный контингент обучающихся, чем в целом по области. Кроме детей с миграцией в истории семьи, детей, не владеющих или слабо владеющих русским языком, в этих школах больше обучающихся, оставшихся без попечения родителей, есть дети из многодетных семей, малоимущих семей, асоциальных семей, а также дети с ОВЗ. Данный факт также определяет систему учебно-воспитательной работы ОО.

Данные мониторинга системы воспитания по Свердловской области за 2022 год свидетельствуют о том, что только в 48,8 % ОО реализуются программы (педагогического проекта) воспитания, направленные на социальную и культурную адаптацию детей, в том числе из семей мигрантов. Доля детей с миграцией в истории семьи, занимающихся в школьных спортивных клубах, составляет только 18,2 %. В 11,9 % ОО выявлены случаи буллинга в ОО (травли). Только 1,5 % родителей обучающихся, для которых русский язык не является родным, включены в деятельность общественных объединений родителей обучающихся (совет/общественная организация), только 15,9 % родителей состоят в семейных клубах, клубах по месту жительства, семейных и родительских объединениях, содействующих укреплению семьи, сохранению и возрождению семейных и нравственных ценностей с учетом роли религии и традиционной культуры местных сообществ, и только 16,7 % обучающихся, для которых русский язык не является родным, вовлечены в деятельность общественных объединений на базе образовательных организаций общего/профессионального/дополнительного образования и др.

Представленные выше данные свидетельствуют о том, что потенциал тех видов деятельности в ОО, которая обеспечивает адаптацию детей, для которых русский язык не является родным, и их семей, не исчерпан.

Международные мигранты стремятся дать детям российское образование, сохраняется перспектива увеличения числа детей-инофонов в школах Свердловской области. Образовательная организация, как показывает практика, является зачастую единственным агентом адаптации инокультурного и иноязычного ребенка. Школа позволяет запустить адаптационные процессы даже при минимуме затрачиваемых средств.

## **Обучающиеся с миграцией в истории семьи как объект педагогического сопровождения**

Обучающиеся, для которых русский язык не является родным, представляют собой специфическую категорию контингента обучающихся в общеобразовательных организациях. С одной стороны, такие обучающиеся могут ничем не отличаться от большинства своих одноклассников, относиться к числу успешно обучающихся детей из благополучных семей, с другой стороны, они могут требовать к себе особого внимания и даже попадать в группу социального риска, куда попадают наименее защищенные в социальном плане дети, которые в силу определенных обстоятельств своей жизни более других оказались подверженными негативным внешним воздействиям со стороны социума.

Согласно «Отчету по итогам мониторинга учебно-воспитательной работы с детьми и семьями группы риска в общеобразовательных организациях, расположенных на территории Свердловской области», к детям и семьям группы социального риска в ОО Свердловской области принято относить довольно широкий спектр категорий обучающихся и их семей. Это могут быть обучающиеся с девиантным поведением; дети, в отношении которых родители не выполняют свои функции и обязанности; дети, не справляющиеся с освоением основной образовательной программы. К семьям группы социального риска традиционно относят асоциальные семьи, малоимущие семьи и замещающие (опекунские, приемные). Сам по себе факт миграции в истории семьи не может быть основанием для включения ребенка в группу социального риска. Но вот уровень владения русским языком, который для ребенка не является родным, всегда связан со степенью этносоциокультурной и психологической адаптированности ребенка в окружающем мире. Если ребенок живет в этнокультурном хаосе, структурировать который он не может в силу своего возраста и ограниченных представлений о жизни, если жизнь семьи также не структурирована, в поведении ребенка могут наблюдаться признаки девиантного поведения, агрессии и аутоагрессии, в том числе в скрытой форме. Самым распространенным проявлением внутреннего напряжения таких детей является плаксивость, замкнутость и агрессия, в том числе речевая.

Согласно Отчету, в качестве основных показателей, на основании которых в образовательных организациях принимается решение о том, чтобы отнести обучающегося к категории детей группы социального риска, чаще всего используются следующие: пропуски занятий без уважительной причины, систематическое нарушение школьной дисциплины, совершение правонарушений и преступлений, повторяющееся агрессивное поведение по отношению к окружающим.

Гораздо реже в образовательных организациях анализируются социально-психологические аспекты поведения обучающихся. Доля школ, в которых для выявления детей группы социального риска используются такие показатели, как трудности во взаимоотношениях со сверстниками, аутоагрессия, низкая самооценка, снижение учебной мотивации, невелика.

Следует отметить, что в значительной части образовательных организаций некоторые категории обучающихся, которых можно отнести к группе социального риска, не отслеживаются. В первую очередь это касается детей из неполных семей и детей, для которых русский язык не является родным. Возможно, это связано с тем, что довольно значительная часть педагогических работников относят к категории детей группы социального риска обучающихся с девиантным поведением или обучающихся, систематически нарушающих установленные нормы и правила в процессе обучения.

Далее мы представим рекомендации, следование которым позволит усилить внимание к обучающимся, для которых русский язык не является родным, с тем чтобы в процессе педагогического сопровождения таких обучающихся нивелировать, исправить, снять, преодолеть поведенческие реакции, которые заставляют педагогов причислять таких детей к группе социального риска.

### **Условия обеспечения сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным**

Для работы с детьми и семьями, относящимися к группе социального риска, в ОО создаются специальные условия, в том числе нормативные, кадровые, организационные. Думается, педагогическое сопровождение обучающихся, для которых русский язык является неродным, необходимо осуществлять в этой же логике, с тем чтобы факт миграции и уровень владения русским языком, степень этносоциокультурной и психологической адаптированности не стали факторами, перемещающими детей в группу риска, а были факторами, обуславливающими прорыв в развитии названного контингента обучающихся.

Если говорить о нормативных условиях педагогического сопровождения детей, для которых русский язык не является родным, то необходимо вести учет данной категории детей, семей, разработать документы (локальные акты), регламентирующие работу с детьми и семьями с миграцией в истории семьи начиная с их поступления в школу.

Мониторинг показал, что в большинстве образовательных организаций разработаны такие документы, как Положение о Совете профилактики правонарушений и безнадзорности (в 94,1 % ОО); Положение о постановке на внутришкольный учет (в 77,7 % ОО); Положение о психолого-педагогическом консилиуме ОО (76,6 % ОО). В Положении о психолого-педагогическом консилиуме рекомендуется включить пункт о диагностике уровня владения русским языком, о степени этносоциокультурной и психологической адаптированности ребенка и семьи (сколько лет живут в России; ребенок родился в России или прибыл в Россию и в каком возрасте; каков родной язык ребенка и родителей; владеют ли русским языком родители ребенка; каков уровень их образования; готовы и способны ли родители взаимодействовать с администрацией ОО и т. д.).

С целью учета детей группы социального риска в образовательных организациях разработаны и используются социальный паспорт школы (в 84,4 % ОО) и социальный паспорт класса (в 93,2 % ОО). Информацию о детях с миграцией в истории семьи (родная культура, наличие интереса к родной культуре или ее отрицание, постоянная или временная занятость родителей в России) также рекомендуется включать в социальный паспорт школы и в социальный паспорт класса/ребенка, с тем чтобы целенаправленно и эффективно выстраивать учебную и воспитательную работу в конкретном классе в определенной ОО.

Специфика контингента обучающихся и задача осуществлять педагогическое сопровождение обучающихся, для которых русский язык не является родным, должны найти отражение в следующих программно-методических документах:

- в разделе «Педагогическое сопровождение обучающихся, для которых русский язык не является родным» плана воспитательной работы классного руководителя»;

- в индивидуальных планах работы с детьми с миграцией в истории семьи;

- в общешкольном плане мероприятий.

В ОО, расположенных на территории компактного проживания представителей татарского и марийского этносов в Свердловской области, в последнее время увеличилось количество детей из семей международных мигрантов. В этих школах в качестве родного языка родители выбирают татарский язык. Наши наблюдения говорят о том, что дети из семей международных мигрантов с удовольствием изучают татарский язык, в этом проявляется их стремление стать частью мира, в котором они теперь живут. Однако языки народов России для названного контингента являются иностранными. Данный факт также может быть отражен в названных выше документах и учитываться в процессе учебно-воспитательной деятельности как отдельным учителем, так и администрацией школы.

В образовательных организациях Свердловской области педагогическим сопровождением обучающихся, для которых русский язык не является родным, как правило, занимаются классные руководители, учителя начальных классов и учителя русского языка. Необходимо привлекать к работе по сопровождению педагогов-психологов, предварительно повысив их квалификацию в названном направлении, а также всех предметников, поскольку эффективность учебно-воспитательного процесса обеспечивается комплексным подходом и язык является ключевым инструментом всего учебно-воспитательного процесса. Курировать данное направление работы может заместитель директора по учебно-воспитательной работе.

Обеспечение кадровых условий сопровождения обучающихся, для которых русский язык является неродным, – сложнейшая задача, к решению которой Свердловская область еще не приблизилась. Только 10 % ОО, обучающихся детей с миграцией в истории семьи, приняли участие в повышении квалификации по данному направлению, почти в каждой школе сохраняется потребность в



педагогах, владеющих методикой обучения русскому языку как неродному и методикой обучения на неродном русском языке. Сохраняется потребность в логопедах-дефектологах, социальных педагогах и педагогах-психологах, подготовленных для работы с детьми, не владеющими и слабо владеющими русским языком.

Согласно Отчету, для выстраивания комплексной работы с детьми группы социального риска в ОО создаются внутренние школьные службы. Практически во всех школах создан Совет профилактики (94,9 %); в 69,4 % школ – школьные службы медиации, в каждой третьей организации (37,2 %) – социально-психологические службы. Если мы будем откладывать комплексную работу по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным (интенсив по русскому языку, специфика учебно-воспитательной работы), будет расти нагрузка на названные выше школьные службы профилактики, а также будет учащаться взаимодействие с комиссиями по делам несовершеннолетних и защите их прав, с подразделениями органов внутренних дел по делам несовершеннолетних, с органами опеки и попечительства, с органами управления социальной защиты населения. При этом у представителей народов Центральной Азии есть специфические методы воспитательного воздействия (работа с диаспорой, беседы со старейшинами, религиозными лидерами и т. д.). Педагогам Свердловской области важно владеть этнокультурно значимыми инструментами воспитательного воздействия. И наоборот, если дети и их родители не владеют или слабо владеют русским языком, то такие традиционные меры воспитательного воздействия, как проведение индивидуальных бесед с детьми и родителями по вопросам воспитания, тематических профилактических лекций с привлечением сотрудников организаций и служб, организация совместных посещений семей группы социального риска, не дадут желаемого эффекта.

Как показал мониторинг, в меньшей степени в ОО распространено взаимодействие с такими организациями, как отделы по делам молодежи, муниципальные службы социально-психологической помощи, службы занятости, кризисные центры для подростков, социальные гостиницы, центры социальной и психологической помощи. Вместе с тем именно данные организации могут помочь обеспечить не только учет и контроль детей и семей группы социального риска, но и социально-психологическое, педагогическое сопровождение детей и семей мигрантов, индивидуальные консультации, помощь в раннем трудоустройстве несовершеннолетних во время каникул. Известно, что дети с миграцией в истории семьи стремятся как можно скорее поступить на работу, нередко пропускают уроки ради заработка, спят на уроках после тяжелой трудовой ночи. Данные факты при их грамотном анализе могут быть успешно использованы в процессе выстраивания учебно-воспитательной работы в ОО.

## **Основные направления сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным**

Обучающиеся, для которых русский язык не является родным, неизбежно проходят процесс адаптации к жизни в России, даже если они в Российской Федерации родились. Адаптация – процесс многоаспектный.

Языковая адаптация связана с овладением государственным языком Российской Федерации – русским языком. Если обучающийся родился в России в семье мигрантов, но не посещал дошкольную образовательную организацию, воспитывался дома, имел ограниченное число контактов с русскоговорящими людьми, его родным языком является нерусский язык – материнский язык. Необходимость языковой адаптации возникает, когда такой ребенок поступает в школу. Готовность к обучению на русском языке требует владения государственным языком на базовом уровне, что включает всю систему склонения и спряжения, основные грамматические конструкции и лексику, соответствующую программе определенного класса, рассчитанной на носителей русского языка. Базовый уровень владения русским языком для детей семи, десяти или четырнадцати лет различный.

Культурная адаптация проявляется в наличии у ребенка представлений о культуре и истории России, ее роли в современном мире, в знании российского уклада жизни, основных норм и правил поведения в России, культуры повседневного общения.

Социальная адаптация проявляется в знании школьником основ российского законодательства, своих прав и обязанностей, в лояльности и соблюдении законов, во включенности ребенка и его родителей в повседневную жизнь общества, в наличии у родителей места работы в России (постоянная или временная занятость). Вопрос о том, корректно ли оформлены документы, также определяет степень социальной адаптации, большую роль играет наличие знакомых и друзей из числа местных жителей.

Степень психологической адаптации проявляется в состоянии человека: в наличии тревожности и других проявлений культурного шока, а также, как это ни удивительно, в наличии предпосылок к формированию позитивной этнической идентичности (в т. ч. в проявлении интереса к своему родному языку, религии, культуре).

Этносоциокультурную адаптацию детей с миграцией в истории семьи большинство руководителей школ обозначают как проблему. Дело не столько в том, что школьники из семей мигрантов не знают значений фразеологизмов, пословиц и поговорок, героев российских и советских мультфильмов, не могут назвать любимого героя сказок и мультфильмов, испытывают трудности в формулировке домашнего адреса и т. д. Отмечены трудности, связанные с принятием семьями мигрантов норм образовательных организаций (школьная форма, обувь в помещениях, особенности русской кухни, гендерные взаимоотношения, место переодевания, ношение спортивных брюк и т. д.). Кроме того, семьи мигрантов не всегда информированы об обязательности школьного

образования в России; существуют сложности в выборе модуля дисциплины «Основы религиозной культуры и светской этики»; в единичных случаях встречается нежелание семей мигрантов интегрироваться в российское общество, что проявляется в запрете на участие детей в государственных и общешкольных праздниках.

Овладение школьниками с миграцией в истории семьи языком обучения и, как следствие, представленной в нем этнокультурой является основой процесса успешной кросс-культурной коммуникации таких детей и их интеграции в российское сообщество.

Начинается процесс адаптации с изучения государственного языка, т. е. с языковой адаптации, потому что овладение языком всегда способствует освоению ключевых кодов культуры (как говорил А. А. Леонтьев, «под именем языка мы преподаем культуру»), погружает субъекта в коммуникацию – в жизнь социума, меняет психологическое состояние человека (снимаются тревожность и другие проявления культурного шока, формируется готовность к межличностным контактам с жителями России).

Как правило, дети, попадая в языковую среду, достаточно быстро овладевают разговорным русским языком, что дезориентирует и родителей, и педагогов, которые не связывают трудности в обучении этих детей с уровнем владения русским языком, необходимым для освоения содержания основной образовательной программы.

Длительность проживания в России и уровень владения государственным языком напрямую не связаны: не владеют русским языком на базовом уровне не только дети из семей, недавно прибывших в Россию, но и дети, родившиеся в России в семье мигрантов и не посещавшие дошкольные образовательные организации, воспитывающиеся в семьях.

Существенно осложняет работу с данным контингентом обучающихся тот факт, что родители этих детей (в основном мамы) не владеют русским языком и не стремятся его изучать. В таких семьях дети зачастую выступают переводчиками для своих родителей.

Почти 95 % школьников с миграцией в истории семьи являются билингвами, то есть говорят одновременно на родном нерусском и русском языках. Однако сбалансированный билингвизм (одинаковая степень владения языками) у этих детей не наблюдается. Например, обучающиеся владеют разговорной формой родного нерусского языка, а читать и писать на родном языке не умеют; говорят по-русски в пределах бытовых тем, плохо читают по-русски, смешивают латиницу и кириллицу в процессе чтения и письма, имеют ограниченный лексико-грамматический запас. Таким образом, мы констатируем проблему сужения языкового поля – родного и нового языка, следовательно, возникновение трудностей социокультурной адаптации к стране проживания.

Трудности в языковой адаптации детей с миграцией в истории семьи свидетельствуют о необходимости комплексной диагностики таких обучающихся для определения уровня владения русским языком, степени их этносоциокультурной адаптированности к новым условиям жизни.

В России существуют различные подходы к обучению детей с миграцией в истории семьи:

- в классах с детьми – носителями языка;
- в классах на 1–2 года младше биологического возраста ребенка с миграцией в истории семьи;
- в классах коррекции.

Только 65 % учеников из семей мигрантов, направленных на психолого-медико-педагогическую комиссию, получают заключение о необходимости обучения по адаптированной образовательной программе, потому что причина затруднений состоит не в особенностях развития ребенка, а в невладении языком обучения. Кроме того, в классах коррекции курс русского языка как неродного не преподается, поскольку основной контингент классов коррекции – носители русского языка.

Если ребенок не развивается ни на каком языке: на родном нерусском не выходит за пределы бытового использования, не читает; русский язык как новый язык сознательно не изучает, а естественным путем овладеть уже не может, – у него появляются признаки вторичной задержки психического развития. Возникает соблазн определить таких детей в класс коррекции. Но специалисты ПМПК видят, что причина – полуязычие, кроме того, в классах коррекции русский язык как неродной не преподается, в этих классах обучаются носители русского языка. Выход – дать возможность учить русский язык.

Не показывает результативность и практика обучения в классе, не соответствующем биологическому возрасту ребенка. Такой подход несет дополнительные риски психологического характера.

Обучение детей с миграцией в истории семьи в классах с носителями русского языка является самым распространенным подходом к обучению детей данной категории. Однако погружения в языковую среду в этих классах для детей-инофонов недостаточно. Дети-инофоны в силу возраста уже утратили способность к естественному усвоению новых языков, в связи с чем они нуждаются в осознанном изучении нового языка, в посещении занятий по русскому языку как неродному, проводимых по специальной программе с использованием особых технологий обучения.

В целях достижения синергетического эффекта по продуктивному освоению русского языка как неродного должны быть скоординированы усилия всего педагогического коллектива, поскольку обучающиеся с миграцией в истории семьи не только изучают новый язык, но и обучаются на нем.

Сказанное выше позволяет нам структурировать методические рекомендации как в логике аспектов процесса адаптации, так и в логике деятельности администрации ОО, учителя русского языка как неродного и всего педагогического коллектива во взаимодействии с обучающимися, родителями и между собой всех участников образовательных отношений.

## Деятельность администрации образовательных организаций по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным

Что может сделать администрация ОО? Во-первых, создать условия для оценки особых образовательных потребностей обучающихся, для которых русский язык не является родным. Речь идет о диагностике уровня владения русским языком, степени социокультурной и психологической адаптированности ребенка.

К вопросу о диагностике. В одной из школ Екатеринбурга мы предложили второклассникам написать свой домашний адрес:

### «Мой домашний адрес»: ответы детей (2 класс, апрель)



Пример 1: Город Екатеринбург Пехатеница 7

Пример 2: екаерабурк / Расия екатерибук / Горо Екатеринбург

Пример 3: Город Екатеринбург. Ава Мака стеральное 23

Пример 4: Город Екатеринбург Улица пихотинцев Квартира 136

Пример 5: Город екатеренбург ул. теплоходное 6

Пример 6: Бебеля 156.113

Пример 7: Екатеренбук ул. 7 пехотенцев, под1, домофон 36 это 2 кв 30

В ответах фонетическое письмо: неправильно услышали, неправильно произносят, как говорят, так и пишут. Все эти дети учатся в одном классе. А теперь возьмем в руки учебники для 2-го класса. Вот откуда традиция воспринимать детей с миграцией в истории семьи как неуспевающих и снижающих показатели качества.

Во-вторых, администрация ОО может создать благоприятные условия для психолого-педагогической поддержки обучающихся в освоении основной образовательной программы. В настоящее время разумной выглядит такая модель образования: посещение инофонами вместе с другими детьми занятий в школе по основному расписанию, а во второй половине дня интенсив по русскому языку как неродному или регулярный сопроводительный курс к основной учебной дисциплине «русский язык», который преподается в рамках внеурочной деятельности или в рамках дополнительного образования. С изучения русского языка начинается процесс не только языковой адаптации, но и социальной, культурной и психологической.

В-третьих, важна позиция администрации, реализующаяся в работе с педагогическим коллективом и родителями: важно отношение к детям с миграцией в истории семьи как к потенциально успешным ученикам, а не как к неуспевающим и отягощающим своим образовательным анамнезом аттестационные показатели школы. Вот почему повышение квалификации по

вопросам обучения русскому языку как неродному уже не первый год ИРО осуществляет в режиме корпоративного обучения. Разумеется, курс русского языка как неродного должен вести филолог, однако, если скоординированы усилия всего педагогического коллектива, можно рассчитывать на синергетический эффект.

Педагогическое сопровождение обучающихся, для которых русский язык не является родным, включает как наличие разнообразных способов сбора информации об учащих и их семьях, так и обеспечение для данной категории участников образовательных отношений социально-педагогической поддержки различной направленности.

Как показал мониторинг, в общеобразовательных организациях Свердловской области широко распространены как групповые, так и индивидуальные способы сбора информации об учащих и их семьях, например, индивидуальные беседы с детьми и их родителями (более 90 % ОО), анкетирование обучающихся (более 70 % ОО). Все эти формы могут быть дополнены вопросами, названными в предыдущем параграфе, и оформлены в виде социального паспорта. Особенно важно провести качественный сбор информации на этапе приема ребенка в ОО, с тем чтобы без потери времени и сил выстроить взаимодействие с ребенком с учетом социального благополучия семьи (состав семьи, условия проживания и др.), с учетом сведений о деятельности учащихся вне школы, сведений о состоянии здоровья обучающихся, а также обеспечить интенсивное обучение русскому языку как неродному (новому) или создать условия для коррекции отдельных видов речевой деятельности на русском языке – обычно чтения и письма.

В процессе обучения необходимо использовать разнообразные методы сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным: контроль за текущей успеваемостью, посещаемостью как уроков, так и внеурочных мероприятий, наблюдение, беседу с учетом уровня владения русским языком, вовлечение детей во внеурочную и кружковую деятельность и, конечно, помощь в изучении нового языка (русского) в формате интенсива по русскому языку или сопроводительного курса к основной учебной дисциплине «русский язык».

В работе с родителями обучающихся, для которых русский язык не является родным, важно учитывать специфику этнокультуры семьи, проявлять уважительное отношение к культуре семьи, учитывать уровень владения родителями русским языком, наличие/отсутствие препятствий для вовлечения родителей в воспитательную деятельность. Чаще всего в работе с родителями используются индивидуальные методы работы, такие как проведение консультаций для родителей, индивидуальных бесед, посещение семей педагогическими работниками, привлечение к взаимодействию с родителями представителей диаспор.

Как показал мониторинг, практический опыт разработки программ индивидуального сопровождения детей группы социального риска имеется в 2/3 образовательных организаций Свердловской области. При этом практически в 40

% ОО индивидуальные программы сопровождения разработаны для всех детей группы социального риска. Содержательно программы индивидуального сопровождения направлены на помощь в преодолении учебных затруднений и организации внеурочного времени, развитие эмоционально-волевой сферы личности, установление взаимодействия с семьей обучающегося. Обучающиеся, для которых русский язык является неродным, также нуждаются в разработке программ индивидуального сопровождения. Эту работу может курировать заместитель директора по учебно-воспитательной работе.

В тех ОО, в которых в рамках сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным, организованы занятия по русскому языку как неродному, они, как правило, проводятся в форме индивидуальных занятий, консультаций учителей. Обычно занятия проводятся в рамках внеурочной деятельности, в рамках дополнительного образования как на бесплатной основе, так и платно. К сожалению, сохраняется обнаруженная ранее тенденция: подменять методику обучения русскому языку как неродному традиционной методикой обучения русскому языку, рассчитанной на носителей русского языка, или логопедическими коррекционными занятиями также без учета специфики контингента.

Классные руководители в процессе педагогического сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным, могут использовать традиционные формы и методы работы: персонально ориентированную деятельность (например, систематический контроль за успеваемостью и посещаемостью, взаимодействие с семьей), профилактическую деятельность, работу с документами (например, проведение тематических классных часов и мероприятий, составление социального паспорта класса), посредническую деятельность (например, взаимодействие с учителями-предметниками), общепрофилактическую деятельность (проведение тематических классных часов и мероприятий). Сложности во взаимодействии администрации и классного руководителя с семьями мигрантов обусловлены незнанием родителями обучающихся русского языка. Зачастую родители обучающихся избегают взаимодействия со школой. Если родители обучающихся не знают русского языка, то дети выступают в роли посредников и переводчиков во взаимодействии между школой и семьей.

О результативности педагогического сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным, в первую очередь свидетельствуют улучшение успеваемости таких детей, снятие различных проявлений культурного шока, вовлеченность во взаимодействие с одноклассниками и педагогами, участие во внеклассных и школьных мероприятиях, преодоление поведенческих реакций, приближающих таких детей к группе социального риска, или даже снятие их со всех видов учета.

## **Деятельность педагогов-предметников по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным**

Что может сделать конкретный учитель по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным? В первую очередь таких детей и их родителей необходимо поддержать эмоционально. Межкультурные взаимодействия всегда эмоционально окрашены. Эмоции могут быть очень глубокими: как положительными, так и отрицательными – тревога, страх, даже отчаяние могут выражаться в молчании, слезах и речевой агрессии.

Во-вторых, у обучающегося должна быть опора в виде учителя русского языка как неродного, в общении с которым окружающий мир становится понятным, поведенческие реакции обретают словесную форму выражения. Если ребенку не удалось в дошкольном возрасте овладеть русским языком естественным путем, то рекомендуется сознательное изучение нового языка на этапе подготовки к школе или в качестве интенсива по русскому языку как неродному. ИРО подготовлены пособия для проведения такой работы.

Наконец, учитель может вовлечь ребенка в такие виды деятельности, которые способствуют освоению социальных навыков, культурных правил и норм, необходимых для успешного включения в образовательное пространство российской школы и в жизнь российского социума. Речь идет о вовлечении детей в программы дополнительного образования, направленные на формирование социальных навыков: в приоритете у названного контингента обучающихся спорт, музыкальные программы, рукоделие, кулинария и все виды деятельности, направленные на активизацию правого полушария. Разумеется, необходимо вовлечение обучающихся во все виды воспитательной работы, а сам план воспитательной работы должен учитывать поликультурный характер контингента, возможные ограничения, связанные с национальными и религиозными традициями (очевидно, что настаивать на участии в Хеллоуине выходцев из Центральной Азии не стоит).

Важна позиция каждого учителя и всего педагогического коллектива в отношении родителей учеников-инофонов: поддерживающая, консультационная, сопровождающая их интеграцию с учетом особенностей их социального положения и этнолингвокультуры страны их исхода, с пониманием и уважением существующих у них традиций и норм.

Нельзя запрещать детям говорить дома на родном языке (это вредно для психического здоровья детей – говорить с матерью на чужом языке). Также мы не рекомендуем настаивать на том, чтобы родители говорили дома с детьми по-русски. Основной контингент таких родителей – это люди, которые плохо владеют русским языком. Если они будут говорить с детьми на «ломаном» русском, будет происходить автоматизация ошибок, а процедуры деавтоматизации в высшей степени энергозатратны.



## **Ключевые направления развития модели образовательной и воспитывающей среды в ОО**

Наличие в контингенте обучающихся образовательной организации детей, не владеющих или слабо владеющих русским языком, требует создания в ОО такой модели образовательной среды, которая предусматривала бы оказание психолого-педагогической помощи обучающимся в процессе их языковой и социокультурной адаптации в новом мире, в сохранении, с одной стороны, этнической идентичности детей и, с другой стороны, в формировании у поликультурного контингента обучающихся такого качества личности, как интегративность.

Разработка модели начинается с осмысления педагогическим коллективом под руководством лидера образовательной организации исходной ситуации как вызова и как возможности развития, как указание направления, в котором стоит двигаться педагогическому коллективу. Названные факторы определяют вектор развития образовательной организации: создать условия для эффективного межэтнического общения, диалога культур, для обучения русскому языку как государственному языку Российской Федерации, языку межнационального общения, языку обучения и достижения предметного, метапредметного и личностного результата образования.

Разработка модели предполагает критическое осмысление как собственного опыта, так и общероссийского и международного. Эффективное движение по выбранному направлению невозможно без привлечения социальных партнеров, среди которых в Свердловской области в том числе может выступать МАОУ СОШ № 147 г. Екатеринбурга, Свердловский областной медицинский колледж, кафедра филологического образования ГАОУ ДПО СО «ИРО» как ресурсные центры реализации межрегионального проекта «Интеграция детей иноэтничных мигрантов средствами образования: методическая и консультативная поддержка школ и детских садов в регионах России», поддержанного грантом Президента Российской Федерации на развитие гражданского общества № 20-2-017911 по направлению «Укрепление межнационального и межрелигиозного мира и согласия, адаптация и интегрирование мигрантов в единое правовое и культурное поле Российской Федерации». Фактически названные образовательные организации как ресурсные центры охватывают все уровни образования: уровень общего образования – МАОУ СОШ № 147 г. Екатеринбурга; уровень среднего профессионального образования – Свердловский областной медицинский колледж; уровень ДПО – ГАОУ ДПО СО «ИРО».

Назовем пять ключевых направлений, по которым может развиваться модель образовательной среды в образовательной организации. Как показал анализ ситуации, невладение или низкий уровень владения детьми с миграцией в истории семьи русским языком является источником всех проблем в процессе адаптации детей в общеобразовательной организации.

Во-первых, необходимо принять решение о повышении профессиональной компетентности педагогов по вопросам обучения, адаптации и интеграции детей

с миграцией в истории семьи в принимающем сообществе средствами образования. ГАОУ ДПО СО «ИРО» предлагает повышение квалификации по дополнительной профессиональной программе «Методические вопросы обучения русскому языку как неродному» (80 ч.). Специфика данного курса состоит в том, что он проводится на базе образовательной организации, обучение носит корпоративный характер, отработка новых знаний и умений в области обучения русскому языку как неродному происходит в образовательной организации на детей, которые учатся в конкретной школе и нуждаются в языковой адаптации. Администрация школы может учитывать, в свою очередь, обучение по дополнительной профессиональной программе и работу по сопровождению обучающихся, для которых русский язык не является родным, в программах эффективности деятельности педагогов по стимулирующей части.

Во-вторых, чтобы адаптировать детей-мигрантов, которые не владеют или слабо владеют русским языком, школе необходимо разработать дополнительную образовательную программу, по которой школьники смогут изучать русский язык как язык неродной (новый). Проект такой программы представлен в Приложении к пособию [1]. Каждая образовательная организация может адаптировать эту программу под существующие условия.

Вопросы разработки дополнительной образовательной программы по русскому языку как неродному тесно связаны с диагностикой, проведение которой необходимо для оценки исходного уровня владения русским языком, и степенью социокультурной и психологической адаптированности. Для проведения такой диагностики можно использовать пособие Криворучко Т. В., Цаларунга С. В. «Первый раз в первый класс» (издательство Центра содействия межнациональному образованию «Этносфера») или обратиться на кафедру филологического образования ГАОУ ДПО СО «ИРО» с заказом на диагностику. Кроме того, полезно использовать технологию комплексной фронтальной диагностики – диагностики в форме урока, технология которого представлена в статье Е. В. Какориной и Н. Л. Смирновой [2].

Собственно процесс обучения русскому языку как неродному рекомендуется вести с использованием УМК «Русский язык: от ступени к ступени» (издательство Центра «Этносфера»). Пособия, включенные в УМК, соответствуют 1, 2, 3 и 4-й ступеням владения русским языком. Ступень и класс, в котором учится ребенок, напрямую не связаны. Для первой ступени разработаны «Азбука» и прописи для праворуких и леворуких детей. Для 2, 3, 4-й ступеней разработаны пособия «Основы грамматики» и «Чтение и развитие речи». Кроме того, в ИРО изданы рабочие тетради для детей, изучающих русский язык как неродной на 2, 3 и 4-й ступенях [5, 6, 7].

Среди изданий ИРО также есть 2 пособия, которые можно использовать как самоучитель по методике обучения русскому языку как неродному, и пособие о том, как использовать мультфильмы в обучении русскому языку как неродному [9].

Нередко учителя ставят вопрос о том, что носители русского языка слабо владеют своим родным языком, воспринимая его как иностранный. На эту

суровую правду жизни обращал внимание великий Лев Щерба еще 100 лет назад. ИРО предлагает ребят, которые изучают русский язык как неродной и уже добрались до 3-й и 4-й ступени, объединить с носителями языка, которые нуждаются в развитии речи, и использовать пособие «Формирование читательской грамотности при обучении русскому языку как родному/неродному/иностранным» [4]. В этом пособии содержатся тексты естественно-научного характера, которые «монтируются» с русской классикой – стихами Н. Некрасова, А. Пушкина, Н. Рубцова, А. Ахматовой, К. Бальмонта и др. В пособии текст взаимодействует с картинкой. Композиция учебных заданий определяется двойной интригой: на поверхности последовательная подготовка к устному изложению, письменному изложению и сочинению. На глубинном уровне – автоматизация лексики и грамматических структур по принципу медленного шага.

В-третьих, сопровождение обучающихся, для которых русский язык не является родным, требует обращения к технологии сетевого взаимодействия. Это обмен опытом со школами региона и образовательными организациями из других регионов, проведение научно-практических конференций, участие в подобных мероприятиях всероссийского и международного уровней. На подобные мероприятия необходимо приглашать ученых и практиков, чтобы обеспечить всестороннее осмысление существующих проблем и позитивного опыта. Сетевое взаимодействие может включать привлечение студентов педагогических колледжей и педагогического университета, осваивающих дисциплины, связанные с обучением русскому языку как неродному, связанные с межкультурной квалификацией. В рамках такого взаимодействия с будущими учителями может быть реализована педагогическая практика на базе школы.

В-четвертых, сопровождение обучающихся, для которых русский язык не является родным, требует создания новой системы воспитательной работы. МАОУ СОШ № 147 г. Екатеринбурга постоянно ищет и реализует новые мероприятия, направленные на сплочение поликультурного и полиэтничного коллектива обучающихся, формирование межкультурной компетентности как у обучающихся, так и у педагогов и родителей. Например, в школе реализуется проект «Аллеи дружбы»: на стене изобразили деревья, вместо листьев на них – разноцветные отпечатки детских ладошек. Воспитательная работа с родителями и обучающимися начинается с малых дел, которые перерастают в масштабные события, становятся традиционными, в них принимают участие все: дети, учителя, родители. Среди таких событий Фестиваль культур народов мира, в рамках которого девочки-таджички исполняют танец «Во поле береза стояла», а русский парень танцует лезгинку. На школьном дворе разворачиваются проводы зимы – Масленица. И «чернявый», и «белявый» угощаются блинами и лавашом, принимают участие в играх народов мира. Так, в школе рождалась новая национальность – «ученик школы № 147» – и постепенно было снято межнациональное напряжение.

Наконец, новый импульс необходимо придать работе с родителями. В МАОУ СОШ № 147 было организовано тестирование родителей-мигрантов,

чтобы выяснить, насколько хорошо они знают русский язык. Итоги тестирования были неутешительными. Уже несколько лет зреет в школе идея открыть курсы русского языка как неродного для родителей обучающихся. Посещение таких занятий мамами учеников, которые по большей части не владеют русским языком, позволило бы им более уверенно взаимодействовать с социумом, в том числе с администрацией школы, оказывать поддержку своим детям в обучении, в том числе в выполнении домашних заданий, предупреждать или решать конфликты. Пока мы видим, что развитию этого проекта препятствуют социально-экономические и этнопсихологические причины, но развитие родителей в этом направлении неизбежно, поскольку необходимость владеть русским языком со временем будет нарастать.

Дополнительно отметим, что создание модели поликультурной образовательной среды не снижает внимания к другому контингенту обучающихся: необходимо в план деятельности образовательной организации включать активную работу с одаренными и талантливыми детьми, программу сопровождения детей группы риска и многое другое. Тем более что среди обучающихся, для которых русский язык не является родным, есть одаренные и талантливые дети, которые без должного педагогического сопровождения могут оказаться в группе риска.

### **«Учимся жить в России»: к вопросу о Программе воспитания**

Программа воспитания является обязательной частью основных образовательных программ. Полиэтнический характер образовательной среды ОО, несомненно, во многом определяет адаптацию примерной программы воспитания под существующие условия.

В разделе «Особенности организуемого в школе воспитательного процесса» необходимо кратко описать специфику деятельности конкретной образовательной организации в сфере воспитания. В рассматриваемом нами аспекте можно указать, как специфика контингента обучающихся связана с особенностями расположения школы (например, вблизи рыночного комплекса). В этом же разделе можно указать особенности социального окружения, которые как положительно, так и отрицательно могут влиять на обучающихся. В данном разделе также можно указать взаимодействие с партнерами, например с национально-культурными объединениями и т. д.

В разделе «Цель и задачи воспитания» важно указать в рассматриваемом нами ключе задачи межкультурного взаимодействия и межкультурной компетентности всех участников образовательных отношений.

В разделе «Виды, формы и содержание деятельности» могут быть представлены модули, через описание которых раскрываются пути достижения поставленных для сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным, задач всесторонней адаптации к жизни в России и формирования межкультурной компетентности. Рассмотрим на конкретных

примерах, как отдельные модули программы воспитания могут служить задачам сопровождения обучающихся, для которых русский язык не является родным.

#### *Модуль «Классное руководство»*

Обучающиеся, для которых русский язык является неродным, испытывают серьезные трудности при участии в общешкольных делах, если уровень владения русским языком ниже базового, поскольку они не считают культурных кодов взаимодействия, в том числе гендерного, поэтому нуждаются в помощи и поддержке. С другой стороны, участие в общешкольных делах погружает ребенка в языковую среду, естественный познавательный интерес может стать мощным толчком для языковой и социокультурной адаптации, так как в совместной деятельности возникают доверительные отношения. Легче всего ребенку, не владеющему или слабо владеющему русским языком, включиться в трудовую или спортивно-оздоровительную совместную деятельность. Одной из интересных и полезных для обучающихся может быть тема «Национальные виды спорта».

Другие варианты деятельности, направленной на сплочение коллектива класса – игры и тренинги (см. *Приложение*), походы и экскурсии, поздравления с днем рождения одноклассников; кросс-культурные гостиные, посвященные тому или иному культурному артефакту; фестивали национальных видов спорта и народных игр; сеансы чтения на русском языке и на языках народов, представителями которых являются обучающиеся, конкурсы чтецов, в том числе переводов русской поэзии на языки народов России и бывшего СССР и наоборот, театрализованное чтение; мастер-классы по традициям этнопедагогики разных народов; совместные поисковые проекты детей и родителей об истории, традициях и реликвиях семьи, значениях имен членов семьи, ключевых обрядах народной культуры и т. д.

Об индивидуальной работе с обучающимися – об изучении особенностей характера, семьи – мы говорили выше. Рекомендуется педагогу актуализировать свои знания об особенностях этнокультур обучающихся, обратившись к энциклопедиям, а также пособиям издательства Центра содействия межнациональному образованию «Этносфера» и к многочисленным полезным публикациям на сайте Центра.

Работа с учителями должна быть направлена на информирование предметников об уровне языковой, социальной, культурной и психологической адаптации обучающегося к жизни в России, на консультирование по вопросам обучения и воспитания и на предупреждение неуспеваемости или конфликтов учебного характера. Предметникам также очень полезно лучше узнавать обучающихся.

Работа с родителями обучающихся или их законными представителями может быть направлена на установление продуктивного взаимодействия, на снижение тревожности, связанной с посещением школы и взаимодействием с педагогами.

#### *Модуль «Курсы внеурочной деятельности»*

Ключевыми для названного контингента обучающихся являются курсы по русскому языку как неродному (интенсив или сопроводительный курс к основной

учебной дисциплине), а также кружки и курсы, направленные на развитие творческих способностей и двигательную активность (пение, танцы, спортивные игры). Разучивая песни на русском языке, ребята осваивают ключевые коды российской культуры, той же цели служат и танцевальные занятия.

Мы говорили выше о том, что показателем культурной адаптации является не только знакомство с культурой россиян, но и интерес к родной культуре, положительная идентичность. Один из примеров положительной практики адаптации и интеграции детей с миграцией в истории семьи – деятельность ансамбля «Ак Шоола», которым руководит Эдиса Желденбаевна Мамырова – учитель начальных классов МБОУ СОШ № 127 г. Екатеринбурга. Эдиса Желденбаевна сама испытала все трудности адаптации в новой стране. Не сразу она, потомственный педагог с 27-летним стажем работы, решилась работать в России по специальности, но теперь можно уверенно сказать, что нашла себя в новом мире и совершила прорыв, который в иных обстоятельствах был бы невозможен.

В 2015 году Э. Ж. Мамырова пришла работать учителем начальных классов в МБОУ СОШ № 127, в класс, в котором 68 % детей были мигрантами и плохо владели русским языком. Было трудно сплотить детей в коллектив. Каждый ребенок по-своему переживал стресс. Поначалу не было и образовательного результата.

Значимым стало создание ученического музыкального коллектива «Ак Шоола». Не сразу откликнулись родители детей, но поддержали коллеги – директор школы Н. В. Сокуренок и учитель музыки Е. М. Соколова. Увидев костюмы, дети воодушевились. Все стало получаться.

Секрет успеха проекта и прост, и сложен. Творческая деятельность в младшем школьном возрасте активизирует деятельность правого полушария и стимулирует рост межполушарных связей. Вот почему участники ансамбля стали очень быстро демонстрировать успехи в адаптации к школьной жизни и успехи в учебе. Игровой характер деятельности позволяет незаметно преодолевать психологические барьеры и трудности в общении. Для детей – представителей киргизского народа участие в ансамбле – возможность реализовать себя в рамках родного языка и родной культуры, для всех совместная деятельность – взаимное обогащение, путь к интеграции, а значит, вариант «мягкой посадки» в новом социуме.

Сегодня ансамбль «Ак Шоола» – победитель и призер всевозможных конкурсов, обладатель специального диплома «За сохранение своей национальной культуры». В активе ансамбля не только выступления для киргизской диаспоры, но и благотворительные концерты в военном госпитале ветеранов Великой Отечественной войны на Широкой Речке, в пансионате для престарелых в поселке Семь Ключей, выступления на школьных мероприятиях, в областной библиотеке, в Доме кино на вечере, посвященном 90-летию советского писателя Чингиза Айтматова, участие в телепроекте «Я – суперзвезда!».

«Ак Шоола» в переводе с киргизского языка означает «белый луч». Миссия ансамбля – дарить людям тепло, выражать надежду на лучшее через свою культуру. Этот луч освещает и жизнь самих участников ансамбля.

В настоящее время на киргизском языке поют не только киргизы. В репертуаре ансамбля есть и песни на русском языке. На конкурсе патриотической песни дети исполнили «Пусть всегда будет солнце» и «День Победы» на двух языках. Теперь ансамбль является не только гостем на различных праздниках, но и их инициатором: с 2016 года Э. Ж. Мамырова проводит праздник Нооруз, который постепенно расширяется и становится районным.

2020 год был объявлен перекрестным годом России и Кыргызстана. 1 февраля 2020 года ансамбль принял участие в благотворительном концерте под названием «От сердца к сердцу» в городе Нижнем Тагиле, в пансионате для инвалидов и престарелых «Тагильский», совместно с представителями киргизской диаспоры «Кыргызстан-Урал» и атташе генерального консульства Кыргызстана в Екатеринбурге.

Представленный опыт убеждает в том, что участие детей в социокультурных проектах не отвлекает от учебной деятельности, а, наоборот, стимулирует познавательную активность, развивает речь и другие психические функции (внимание, воображение, восприятие, мышление и речь), формирует положительную мотивацию к обучению, расширяет представление детей о мире, о возможностях взаимодействия в нем, знакомит с правилами жизни, т. е. повышает социализационный потенциал детей с миграцией в истории семьи.

#### *Модуль «Профориентация»*

Ключевой модуль для детей с миграцией в истории семьи. Многолетние наблюдения показывают, что среди обучающихся, для которых русский язык не является родным, ценность образования состоит в возможности получить хорошо оплачиваемую работу. Поэтому экскурсии на предприятия города, ярмарки профессий, встречи с профессионалами, проектная деятельность профориентационного характера будут пользоваться популярностью у названного контингента обучающихся, будут стимулировать познавательный интерес и учебную мотивацию, будут располагать родителей к школе.

Вариативный модуль «Школьные медиа» является вариантом модуля «Профориентация» и позволяет детям осуществлять профессиональные пробы в сфере, привлекательной для творческой молодежи. Работа в этом направлении требует высокого уровня владения русским языком как неродным. А вот деятельность в рамках вариативного модуля «Организация предметно-эстетической среды», который также может носить профориентационный характер, доступна при любом уровне владения русским языком и позволяет детям развить и раскрыть свои творческие способности, формирует вкус и чувство стиля, позволяет освоить деятельность, связанную с дизайном интерьеров, ландшафтным дизайном, событийным дизайном (оформление дерева дружбы, выставок о многообразии культур, о выдающихся личностях – представителях того или иного народа).

Все многообразие приемов, методов, форм и средств воспитательной работы в ОО, где обучаются школьники, для которых русский язык не является родным, направлено на формирование представлений об этническом богатстве России и на закрепление идеи единства в многообразии.

Несомненно, при организации воспитательной работы в поликультурной среде необходимо избегать как недооценки задачи формирования этнокультурной идентичности, так и ее абсолютизации. Одно приводит к утрате культурных корней и образцов духовно-исторического творчества народа, другое обуславливает приоритет национального прошлого над настоящим, что делает бессмысленной и беспочвенной идею развития и обогащения культуры личности.

Направленность внеурочной деятельности на воспитание культуры межнационального общения приобретает особое значение в рамках профилактики межнациональной розни, патриотического и интернационального воспитания детей и подростков, создания условий для преемственности молодым поколением ценностей национальных культур и общенациональной российской культуры как основы общегосударственного единства, их пропаганды и защиты от подавления и поглощения примитивной массовой культурой.

И в данном случае миссия учителя заключается в том, чтобы обеспечить богатство содержательной основы для творческого развития детей и подростков и мотивировать их личные духовно-нравственные поиски в пространстве родных культур в русле единых общенациональных и общечеловеческих ценностей.



## Заключение

С обучения государственному языку РФ как языку неродному, новому начинается решение важнейших задач: языковой, культурной, социальной и психологической адаптации, предупреждение образовательного неравенства, формирование у обучающихся позитивной этнической и гражданской идентичности.

К сожалению, в школах по-прежнему проявляется установка в обучении детей с миграцией в истории семьи как неуспевающих и потенциально снижающих количественные и качественные показатели деятельности школы. Сопровождение обучающихся, для которых русский язык является неродным, должно зиждиться на твердой позиции руководства школы и педагогического коллектива – на отношении к детям с миграцией в истории семьи как к потенциально успешным ученикам, а не как к неуспевающим и отягощающим своим образовательным анамнезом аттестационные показатели школы. Важна позиция руководства школы и педагогического коллектива по выстраиванию системы взаимодействия с родителями учеников-инофонов, предполагающая психолого-педагогическую поддержку, понимание и уважение к их национальным традициям и нормам, сопровождение их интеграции с учетом особенностей социального положения и этнолингвокультуры страны исхода. Эффективная организация работы с детьми с миграцией в истории семьи предполагает необходимость использования всех доступных ресурсов для языковой (в первую очередь!) и этносоциокультурной адаптации. Если скоординированы усилия всего педагогического коллектива, можно рассчитывать на синергетический эффект.

Сопровождение обучающихся, для которых русский язык не является родным, – деятельность, которая содержит определенные риски для педагога. Если педагог учит детей, для которых русский язык является неродным, и не владеет специфической методикой такого обучения, то он постоянно чувствует свою беспомощность и эмоционально истощается. Когда обучающиеся школы – представители различных национальностей, культур и традиций – становятся активными участниками, призерами и победителями городских, областных и всероссийских конкурсов, конференций, олимпиад и соревнований, педагогов вдохновляют результаты трудов.

Кроме того, педагогу, работающему в поликультурной среде, важно иметь желание общаться с представителями других культур, испытывать интерес к культурным различиям. Не случайно ученые ставят вопрос о межкультурной компетентности современного педагога.

Чтобы уверенно работать с таким неоднородным контингентом обучающихся, нужно расширять партнерство, учиться у других и делиться своим опытом с коллегами. Так предупреждается профессиональное выгорание.

Основной составляющей комплекса мер в рамках этого процесса является повышение профессионального уровня руководящих и педагогических работников, организующих обучение детей с миграцией в истории семьи.

Развитие профессиональных компетенций педагогов должно быть активизировано посредством освоения дополнительных профессиональных программ, самообразования, направленных на освоение методик диагностики владения русским языком, технологий преподавания русского языка как неродного, активизации сетевого взаимодействия отдельных педагогов и образовательных организаций для изучения и обмена продуктивными практиками работы с разноуровневыми поликультурными классами.

Выстроенная система работы по адаптации детей с миграцией в истории семьи, и прежде всего организация этого процесса в школе, существенно повлияет на устранение образовательного неравенства детей-инофонов, сужение развивающего потенциала образовательной среды, предотвращение радикальных настроений детей из семей с миграцией в истории семьи.

### Библиографический список

1. Какорина Е. В. Методика преподавания русского языка как неродного/иностранный: методическое пособие. Ч. 1, 2 / Е. В. Какорина; Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования». – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2016.
2. Какорина Е. В., Смирнова Н. Л. Готовность детей мигрантов к обучению на русском языке: анализ результатов урока-тестирования // Филологический класс, 2(44)/2016. – С. 40–46.
3. Какорина Е. В. Методика преподавания русского языка как неродного/иностранный: методическое пособие. Лексика и грамматика. Работа с текстом / Е. В. Какорина; Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования». – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2016.
4. Формирование читательской грамотности при обучении русскому языку как родному/неродному/иностранный: методическое пособие / Н. С. Брусиловская, Е. В. Какорина, Т. В. Савченко; Министерство общего и профессионального образования Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования», кафедра филологического образования. – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2017. – 156 с. (Доступно на интернет-витрине ГАОУ ДПО СО «ИРО»: <http://edu.irro.ru/>)
5. Обучение русскому языку как неродному/иностранный. Основы грамматики. Ступень 2. Рабочая тетрадь / Е. В. Какорина, Министерство общего и профессионального образования Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования»: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2018. – 84 с. (Доступно на интернет-витрине ГАОУ ДПО СО «ИРО»: <http://edu.irro.ru/>)
6. Обучение русскому языку как неродному/иностранный. Основы грамматики. Ступень 3. Рабочая тетрадь / Е. В. Какорина, Министерство общего и профессионального образования Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования»: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2018. – 96 с. (Доступно на интернет-витрине ГАОУ ДПО СО «ИРО»: <http://edu.irro.ru/>)
7. Обучение русскому языку как неродному/иностранный. Основы грамматики. Ступень 4. Рабочая тетрадь / Министерство общего и профессионального образования Свердловской области, Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования», кафедра филологического образования / Е. В. Какорина. – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО

«ИРО», 2018. – 92 с. (Доступно на интернет-витрине ГАОУ ДПО СО «ИРО»: <http://edu.irro.ru/>)

8. Методика преподавания русского языка как неродного/иностранного. Лексика и грамматика. Работа с текстом / Е. В. Какорина; Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования». – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2016. (Доступно на интернет-витрине ГАОУ ДПО СО «ИРО»: <http://edu.irro.ru/>)

9. Мультипликация при обучении русскому языку как неродному/иностранному / Н. Л. Смирнова; Государственное автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Свердловской области «Институт развития образования». – Екатеринбург: ГАОУ ДПО СО «ИРО», 2017. – 33 с. (Доступно на интернет-витрине ГАОУ ДПО СО «ИРО»: <http://edu.irro.ru/>)

10. Учебно-методический комплект «Русский язык: от ступени к ступени». В шести книгах / Е. В. Какорина, Л. В. Костылёва, Т. В. Савченко, О. В. Синёва, Т. А. Шорина. М.: ГАОУ ВПО МИОО – Этносфера, 2014.

## Упражнения для тренингов межкультурного взаимодействия

### *Упражнение «История моего имени»*

Упражнение можно использовать для разминки при первом обращении к тренинговым формам работы. Его достоинство состоит в том, что оно позволяет обеспечить активность каждого с первых минут занятий, способствует формированию благоприятного психологического климата и сохранять нейтральность с этнокультурной точки зрения.

Содержание упражнения – ответы на вопросы:

Что означают наши имена?

Знаем ли мы их историческое происхождение?

Как родители выбирают имена для своих детей?

Носит ли (носил ли в прошлом) кто-нибудь из других членов семьи это же имя?

Нравятся или не нравятся нам наши имена? Почему?

Отмечают ли в семье праздники, связанные не с днем рождения, а с именами членов семьи?

Затем желающим предлагается рассказать всей группе историю своего имени. Упражнение завершается привлечением внимания участников к этнокультурным различиям или сходствам в рассказах о своих именах.

### *Упражнение «Представление от имени национального блюда»*

Группа делится на подгруппы по 3–4 человека по этнокультурному признаку. Каждой команде предлагается вспомнить несколько блюд национальной кухни. Каждой группе необходимо разработать рассказ от имени этого национального блюда, т. е. рассказ должен вестись от первого лица. Например, «Я круглый и похож на солнышко...», «Для того чтобы меня приготовить, нужно мясо молодого барашка и картофель...» На подготовку рассказа дается не более 10 минут.

Важно мотивировать школьников создать оригинальные рассказы с большим количеством подробностей. План рассказа может включать в себя следующие темы: состав блюда, его происхождение, процедура приготовления, особенности оформления, отношение к блюду разных людей, вкусовые качества, место в меню, сочетание с другими блюдами и др.

Главное, что не должны упоминать участники в процессе рассказа, – название этого блюда, так как задачей слушателей будет угадать, какое национальное блюдо рассказывает о себе.

На этапе обсуждения участники отвечают на вопросы: Что нового узнали участники о национальном блюде? Как блюдо отражает традиции, характер народа? Что общего и отличного есть в представленных блюдах? Какое блюдо хочется попробовать и приготовить самому?

Модификацией этого упражнения может быть упражнение «Рассказ от имени предмета» – любого предмета национального обихода (например, национального костюма, типичных для культуры средств передвижения, праздников и т. п.).

### *Упражнение «Знакомство в аэропорту»*

Необходимые материалы: парные карточки с заданиями для участников.

Представьте себе, что вы находитесь в аэропорту, где одновременно приземлилось несколько самолетов из разных стран. Среди большого количества пассажиров вам необходимо найти своего земляка. Узнать его можно только по традиционному приветствию, принятому в вашей культуре. Тот, кто поприветствует вас таким же образом, и есть ваш земляк. Разговаривать при этом не разрешается.

Участники получают карточки, на которых указано, к какой культуре они принадлежат и каким образом в этой культуре принято приветствовать друг друга. По сигналу ведущего они начинают искать земляка.

### Примеры карточек

Вы – представитель французской культуры, ваше приветствие: двукратный поцелуй, причем партнеры при этом не касаются друг друга, а как бы имитируют поцелуй, целуя воздух возле щеки.

Вы – представитель культуры США. Ваше приветствие: коротко сказать «хэлло», стоя от партнера на расстоянии примерно 50 см.

Вы – представитель немецкой культуры. Ваше приветствие: стоя на не слишком близком расстоянии от партнера, коротко и крепко пожать ему руку.

Вы – представитель культуры маори. Ваше приветствие: три раза потереться носом о нос партнера.

Вы – представитель индийской культуры. Ваше приветствие: сложить ладони вертикально перед грудью и слегка поклониться.

Вы – представитель японской культуры. Ваше приветствие: держа руки по швам, сделать легкий поклон (наклон туловища под углом 45 градусов) в сторону партнера, замереть на две секунды.

После того как все земляки нашлись, ведущий просит всех озвучить, к какой культуре они принадлежат.

Участники могут выполнять упражнение «вперемешку» или же, не договариваясь, встать в круг и по очереди демонстрировать каждое приветствие. Это решение группа должна принять самостоятельно.

Упражнение можно усложнить, если ввести сходные приветствия. Например, у испанцев, словаков, чехов принят двукратный поцелуй, но с прикосновением к партнеру.

На этапе обсуждения необходимо ответить на вопросы. Какие чувства возникают, когда удается найти земляка? Что вызвало наибольшие трудности при выполнении упражнения? Кого из гостей было легче/труднее всего узнать? Почему? Сколько гостей одновременно вы могли удерживать в поле зрения? Какие чувства испытывали, отвечая на приветствие гостя? Кто из участников группы был наиболее выразителен? Кому хотелось прийти на помощь? Почему? Какие барьеры возникали при выполнении гостем и встречающим ритуала приветствия? Как они преодолевались? Какие ритуалы приветствия были наиболее интересными и почему?

В результате выполнения данного упражнения участники приходят к осознанию культурных различий в коммуникативном поведении людей; реализуют групповую конвенцию (активность каждого, умение слушать и др.); постигают различия в коммуникативном поведении через проявление невербальных средств общения.

### ***Упражнение «Анализ пословиц»***

Данное упражнение направлено на постижение этнической картины мира в фольклоре.

Участникам предлагается несколько инокультурных пословиц и поговорок, необходимо подобрать русский эквивалент. Анализ состоит в выделении случаев полного/частичного соответствия либо его отсутствия: например, в китайском языке нет пословиц, соответствующих по смыслу русским пословицам и поговоркам со значением «усердно работать не нужно, вредно, бесполезно»: «Работа не волк – в лес не убежит», «Трудом праведным не наживешь палат каменных», «Работа дураков любит».

В результате обучающиеся должны прийти к осознанию того, что пословицы и поговорки в сжатой форме выражают народную мудрость, являются отражением миропонимания, наблюдений и опыта многих поколений. Цель пословицы – ориентировать человека в окружающей действительности, дать ему совет, научить или предостеречь его. В то же время следует помнить, что пословица – изречение иносказательное, понимать ее можно двояко – в прямом и переносном смысле. Но в любом случае знание пословиц и поговорок народа способствует лучшему пониманию его образа мыслей и характера.

Упражнение позволяет участникам выявить особенности миропонимания и ценности, скрытые в пословицах своего народа; задуматься о том, какие из них реально используются в речи современного человека, а следовательно, отражают его социальные установки и

ценностные ориентации. Кроме того, упражнение позволяет сравнить особенности ментальности своего и иных народов, найти отраженные в пословицах сходство и различия между ними. Подобный анализ требует от обучаемых не только способности взглянуть на мир глазами представителя иной культуры, но и найти за внешним несходством пословиц то общее, что рассматривается в качестве ценностей и норм представителями разных культур.

### ***Упражнение «Сказочники»***

Группа делится тренером на четыре подгруппы по этническому признаку. Каждая подгруппа получает одинаковый набор карточек, на которых написаны следующие слова-категории: «мать», «отец», «три сына», «невеста», «отец невесты», «чужеземный царь», «войско», «конь». Всем подгруппам дается задание написать сказку, в которой действовали бы указанные персонажи. Различие в заданиях состоит в том, что две группы должны сочинить сказки по мотивам фольклора своей культуры, а две другие – по мотивам фольклора той чужой культуры, представители которой тоже участвуют в тренинге. В тех случаях, когда участники плохо знакомы с чужой культурой, можно ограничиться написанием «своих» сказок.

Затем проходит презентация или инсценировка сказок, написанных всеми группами. В ходе обсуждения осмыслиется:

- Какие особенности культур проявились в представленных сказках?
- Какие ценности, нормы и идеалы культур были отражены в сказках?
- Что нового о культуре вы узнали из творчества других участников тренинга?

В результате работы выявляются особенности ментальности этнической общности, т. е. системы ее миропонимания – прежде всего ценностей и норм, нашедших отражение в фольклоре; сравниваются особенности ментальности своего и других народов при помощи анализа сказок, осознается универсальность основных человеческих ценностей и идеалов.

### ***Упражнение «Броуновское движение»***

Педагог дает участникам следующую инструкцию: «Давайте представим, что все мы – атомы. Атомы находятся в непрерывном движении. В процессе движения атомы объединяются в молекулы, затем разъединяются и снова беспорядочно двигаются. Объединяться в молекулы мы будем по моему хлопку. Одновременно с хлопком я буду называть цифру, обозначающую количество атомов, которые должны объединиться в молекулу. Некоторое время атомы стоят, обнявшись, изображая молекулу. Затем по хлопку и команде “Побежали!” молекула распадается на атомы, которые снова хаотично бегают по комнате до следующей команды». В конце игры следует назвать такое количество «атомов», которое соответствует количеству участников группы.

Данное упражнение носит психогимнастический характер. Его результаты состоят в диагностике межкультурных различий в пространственной организации общения, в развитии атмосферы доброжелательности в группе.

### ***Упражнение «Живая скульптура»***

Участникам предлагается разделить на подгруппы по этнокультурному признаку (признаков может быть 2–3 в зависимости от состава группы). Задача подгрупп – создать, используя собственные тела в качестве материала, единую скульптуру, отражающую основные особенности своего народа, и подготовить ее презентацию.

Когда все подгруппы выполнили задание, участники садятся полукругом и начинают показ скульптур.

В ходе обсуждения зрителям задаются вопросы: какие ментальные черты удалось выразить авторам скульптуры? какими выразительными средствами они пользовались?

Во время общего обсуждения целесообразно рассмотреть следующие вопросы: какие трудности возникли при подготовке скульптур? как удалось эти трудности преодолеть? насколько различались скульптуры, что лежит в основе различий? были ли сложности в

определении того, что изображено в скульптуре другой группы? что нового удалось узнать о разных народах в этом упражнении? что общего можно было обнаружить в скульптурах?

Как и в других упражнениях данной тематики, особое внимание следует обратить на осознание участниками не только различий, но и сходства между разными народами, единства россиян.

### ***Упражнение «Добрые слова»***

Направлено на преодоление стереотипов, предубеждений и дискриминации по этническому признаку.

Выполнению упражнения может предшествовать знакомство с творчеством поэта, родившегося в Москве, но имеющего армяно-грузинские корни, Булата Окуджавы, в частности с его песней «Давайте восклицать».

Педагог говорит примерно следующее: «Человеческий язык включает много добрых и ласковых слов. Их знают все. Слышать их всегда приятно. Однако далеко не все люди употребляют эти слова. Одни стесняются, другие не умеют. Вы часто говорите добрые слова своим близким, друзьям? Чтобы нести добро в мир, надо уметь эти слова произносить. Как сказал поэт: "Давайте говорить друг другу комплименты". Закроем глаза и подберем ласковые, добрые слова для соседа слева. Кто придумал такие слова, откройте глаза. Когда все откроют глаза, я пойму, что у всех есть эти слова и смелость их произнести».

Тренер обращается к участнику (лучше к самой смелой девочке): «Таня, ты говоришь добрые слова соседу слева. Затем он повторяет эти слова с местоимением "я". А потом адресует свои собственные слова своему соседу».

Педагогу следует удержаться от произнесения примерных слов, так как важно, чтобы дети сделали это сами.

В результате упражнение состоит из цепочки подобных высказываний:

– Коля, ты очень добрый и интересный человек!

– Я очень добрый и интересный человек. Ты, Маша, классная девчонка!

– Я классная девчонка, а ты, Женя, солнышко!

– Я солнышко, а ты, Анвар, настоящий друг!

Упражнение заканчивается, когда последний участник говорит добрые слова человеку, начавшему цепочку.

Результаты упражнения: развитие когнитивной и эмоциональной эмпатии, развитие умения выражать позитивные мысли и поддержку, моделирование позитивного поведения в ситуациях межкультурного взаимодействия.

### ***Упражнение «Чем мы похожи?»***

Упражнение направлено на развитие навыков конструктивного межкультурного диалога, формирование общей надэтнической идентичности (гражданской, региональной).

Группа садится в круг. Тренер просит поднимать руки тех участников, кто утвердительно может ответить на заданный вопрос. Тренер задает вопросы:

Кто ходит в спортивные секции?

Кто любит цветы?

Кто когда-нибудь лежал в больнице?

Кто любит мороженое?

Кто любит читать, смотреть кино и т. п.?

Кто когда-нибудь получал двойку?

Кто боится мышей?

У кого карие глаза?

У кого светлые глаза?

У кого два уха?

Важно обсудить с участниками множественность критериев сходства и различий между людьми, а также разнообразие оснований для объединения в группы.